

✠
№
5
0
✠
D
E
C
E
M
B
E
R
1
5
✠
2
0
1
3
✠

**S A I N T N I C H O L A S
U K R A I N I A N C A T H O L I C C H U R C H**

**У К Р А І Н С Ь К А К А Т О Л І Ц Ь К А
Ц Ї Р К В А С В Я Т О Г О М И К О Л А Я**



**№
50**

**ПІД ОПІКОЮ
ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ
МАРІЇ ОДІГТРІЇ**

**UNDER THE
PROTECTION OF
MOTHER OF GOD**



CHURCH BULLETIN

**December 15 – 2013 – 15 Грудня
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК**

**Вітаємо з Празником
Святого Миколая!**

**Happy Feast Day
of St. Nicholas!**

На Многая і Благая Літа!

There are a great number of legends telling us about the life of this pious man who noticed whenever a human being was in distress and tried to help wherever he could. He was a special friend of children and young people. Our Holy Father, Nicholas, gives us beautiful examples of a living, active, and sacrificial love of God and neighbor. His love for neighbor is universal, all embracing, and full of mercy - ready to assist in every necessity of body and soul. St. Nicholas saw Christ in his neighbor and that is why he quickly responded and generously hastened to help him in every need.

**Holy Father Nicholas – Pray for us!
Святий Миколаю, молися за нас!!!**

Святий Миколай досконалий представник святої людини, яка слухає слово Боже і спішить сповняти Його, і своїм прикладом притягнути інших і навчити як слід жити по Христу.

Усім нам слід задуматися: що кожний і кожна з нас робить для свого ближнього? До якої міри ми стараємося наслідувати святого Миколая, і не тільки з нагоди його празника. Може ми більш подібні до багача що журився тільки собою і не думаючи, що і нам може бути сказано так як і йому: "Ще сьогодні душу твою зажадають від тебе, а те, що ти назбирав, кому буде."

Є багато тих, які потребують нашої допомоги. Багато бідних, хворих, осамітнених. Підійдім до них, подаймо руку на допомогу, скажім якесь тепле слово, що загриє холодне серце, затамує біль, принесе радість і волю до життя. Позвольмо Христові, щоб через нас прийшов іншим на допомогу, то і ми одержемо це, що і нам конче потрібне.

CHURCH BULLETIN

Dec. 15 – 2013 – 15 Грудня

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

LITURGICAL SCHEDULE

4:30 PM +Irene Kordrupel (Dorothy & Ann)

Dec. 15 S. of Forefathers. – Н. Праотців

12:00 PM За Парохіян - For Parishioners

Monday Dec. 16 – Пон., 16 Грудня

8:15 AM В нам Наталії і Івасика Клячані
(Ігор Гіль)

Tuesday Dec. 17 – Вів., 17 Грудня

10:00 AM +Ангелина Пасіка – 40 д. і п.
(родина Правак)

Wed. Dec. 18 – Сер., 18 Грудня

5:00 PM +Іван і Наталія
(мама Марія Синишин)

Thursday Dec. 19 – Чет., 19 Грудня

9:00 AM +Alexander & Mary Kot (Elaine)

Friday Nov. 20 – П'ят., 20 Грудня

9:00 AM +Григорій, Катерина, Петро, Іванна,
Богдан Хома (Б. С. Дусанівські)

Sat. Dec. 21 – Субота, 21 Грудня

8:15 AM +Nathaniel DuBois (Beatrice Donovan)

4:30 PM Health of Dolores Varanyukj
(ОЖ ОЧСУ)

Dec. 22 S. of Fathers. – Н. Отців

12:00 PM За Парохіян - For Parishioners

Вічне Світло в честь П.Д.М
Горить за всіх Парохіян
З нагоди Празника

Eternal Light burns for Parents
+John & Irene Kordrupel
Requ. by Dorothy & Ann



Saint Nicholas Church
Церква Св. Миколая
(Під Опікою П.Д.М.)

ПОР'ЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

15 Грудня – 25 Н. по З.С.Д.

12:00 р. +о. Павло Івахів (парохіяни)

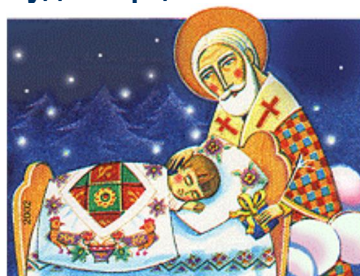
ПРАЗНИЧНИЙ ОБІД

22 Грудня – 26 Н. по З.С.Д.

10:00 р. +Михайло Лоза (Др. Уляна)

We welcome all parishioners and guests
for the occasion of our feast day of St.
Nicholas! HAPPY MANY YEARS!

Вітаємо усіх парохіян і прихожан з
празником Св. Миколая Мирлікій-
ського Чудотворця! НА МНОГАЯ ЛІТА!



We welcome all priests who came to
concelebrate the Divine Liturgy and/or
take part at our Feast Day ("Praznyk")
May the Lord bless You and Your
Families, and Your Parish Families!

BIBLE MEETING
Will resume after Christmas.

Біблійні зустрічі
продовжимо по Різдві

Ukrainian Treasures & More



Judie Hawryluk

79 Southridge Dr
West Seneca NY 14224

716-674-5185

Ukrainian Eggs, Jewelry & Embroidery

photos on facebook.com

jahawryluk@gmail.com

SLAVIS
BAZZAR

Euro Delicatessen Store

1550

William Street
Buffalo, NY 14206

Tel.: 895-1404

Proud to Support
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



Buszka Funeral Home
Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206
(716) 825-7777 www.buszkafuneralhome.com

Сердечна подяка усім спонзорам!

Please Support our Sponsors

PHONE 893-1025



Kuhn's Monuments, Inc.

(ROLAND J. KUHN)

ASK FOR TOM

2398 GENESEE ST.
BUFFALO, N.Y. 14225



1550

William Street
Buffalo, NY 14206

Tel.: 895-1404

Wilhelmina E. Klimeczko
Janine R. Klimeczko
Michael A. Klimeczko
Licensed Directors

Pietszak

FUNERAL HOME

Orlowski-Pietszak Funeral Home

www.Pietszak.com 897-2400

Continuing a Tradition of
thoughtful Personalized Service

806 Clinton St. Buffalo 2400 William St.
Cheektowaga

Thanks are extended to all Sponsors!

DNIPRO  **ДНІПРО**

Ukrainian Cultural Center
562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476
www.UkrainiansOfBuffalo.com

Hall and bar rentals are available.
See your old friends on Friday night.
Help rebuild our Ukrainian Home.

**Please Contribute to the
\$100,000 Building Fund.**
Donations are tax deductible.

EURO DELI AND GIFTS



4166 Union Road 2321 Millersport Hwy
(Airport Plaza) (Getzville Plaza)
Cheektowaga, NY 14225 Amherst, NY 14068
Tel. 716-630-0131 Fax 716-630-0133 tel. 716-688-1495

Melvin J. SLIWINSKI

FUNERAL HOME

85 George Urban Boulevard
Cheektowaga, N. Y. 14225
5090 Transit Rd, Depew, NY 14043

(716) 894-1772

The Colonial Memorial Chapels, Inc.
of Ukrainian Heritage, Serving Western N.Y.

Simon Pasnik & Matthew Pasnik

3003 South Park Avenue
Lackawanna, New York 14218
(716) 824-3007

UKRAINIAN  **УКРАЇНСЬКА**
FEDERAL CREDIT UNION ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

www.rufcu.org 877-968-7828

Свій до Свого по Своє

PERSONAL & BUSINESS

FINANCIAL SERVICES

- CHECKING ACCOUNTS: NO minimum balance NO monthly service fees
 FREE Visa Debit Card FREE unlimited deposits and withdrawals FREE ATM CO-OP Network - access 28,000 surcharge-free ATMs
 Direct Deposit available
- SAVINGS ACCOUNT:
 NO monthly service fees
 Higher rates on deposits Money Market
 6 month to 5 year terms on Certificates & IRA
- VISA®:
 NO annual fee Credit limits up to \$10,000 APR as low as 9.75%
 FREE Travel & Auto Rental Insurance
- LOANS:
 Personal Loans New & Used Vehicles
 Overdraft Lines of Credit
 Recreational Vehicles
 Business Vehicles & Equipment
- MORTGAGES:
 Fixed & Adjustable Rates 5-30 year terms
 Fast approval Business Mortgages
- CONVENIENCE SERVICES:
 Online Applications for Mortgages & Loans
 Online Banking & Bill Pay
 CO-OP ATM Network® Phone Banking
 Wire Transfers Direct Deposit

*Other services: UFCU Scholarships,
Member magazine, wire transfers.
Membership requirements. Federally insured by NCUA.
Equal Housing Lender.*

562 Genesee St. Buffalo, NY 14204
ph: (716)847-6655 fax: (716)847-6988
Mon., Tues., Thurs., 10:00 am - 5:00 pm Wed.,
10:00 am - 2:00 pm; Fri., 10:00 am - 7:00 pm

DONATIONS TO ST. NICHOLAS

“Special Appeal”

IMO Angelina Pasieka

- Aleksandra & Theodore Prawak - \$300.00
Stephan & Ludmila Korytko - \$25.00
Zenon & Ksenia Deputat - \$50.00
Andrew & Gertrud Diakun - \$100.00
Bill Opanshyk - \$50.00
Janina Przystal - \$20.00
Theodosij & Halyna Pryshlak - \$20.00

IMO Maria Kozar

Emily Swiatkiwsky - \$20.00

IMO Maria Grekulak

- Gloria Grega Long - \$15.00
Anna Hanicki - \$20.00
Chrystyna Brown - \$20.00
Elaine Nowadly - \$20.00
Dolores Baranyckyj - \$20.00

IMO Sophia Sudyn

Catherine Eckhart - \$25.00

“Beautification Fund”

Frances Schena - \$100.00
(Friday Kitchen Customer)

2014 Envelopes

Envelopes for 2014 are ready for pick up in the back corner of the church. Please look for your name and not your usual number as it has probably changed. To ensure proper crediting of your donations, please DISCONTINUE use of your 2013 envelopes after December 31, 2013.



**Батьківський Комітет Рідної Школи
щиро запрошує вас на**

Сніданок зі Святим Миколаєм

**Субота 21-го Грудня, 10-а година
ранку в читальні Українського
культурного центру “Дніпро”
562 Genesee St. Buffalo NY 14204**

У програмі:

- Сніданок з Миколаєм
- Виступ учнів Рідної Школи
- Подарунки чемним дітям
- Після програми - смачний сніданок

Вхід безкоштовний

**(будемо вдячні за добровільні
пожертвування)**

**Якщо ви хочете, щоб ваша дитина
отримала подарунок від Миколая
обв'язково зателефонуйте до:**

**Ганя Курій 823-2892
Ульяна Шайдл 743-1965**

До Світла Воскресіння крізь терни катакомб

У нас виставлено 20 великих панелів з Історії нашої Церкви у Піділлі, виготовлені у Львові «Інститутом Історії Церкви». Їх вже можна оглянути під церквою.

Продаж з книжок (\$10.00) піде на потреби Інституту.

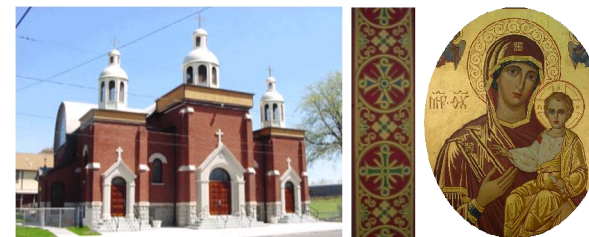
Рівно ж Інститут буде вдячний за ваші пожертви. Інститут Історії Церкви заснований теперішнім Владикою, і колишнім Ректором Українського Католицького Університету у Львові, Кир Борисом Гудяком

To the Light of the Resurrection
Through the thorns of catacombs

We received 20 pannels about the History of our underground Church, made by the Institut of Church History from Lviv. This Institut is created by now Bishop of France Borys Gudziak

Exhibit is open downstairs for last time. Books (\$10.00) are in Ukrainian only. I have English translation, and will share with you today.

Institute continues to collect materials about persecution of our church, having already many video and audio materials as well as photos and documents. Donation for the Institute are indeed needed.



Sunday Coffee Hours: If anyone would like to volunteer to host a Sunday, please contact Elaine, Emily, Mary (B) or Anna.

- KITCHEN – is open Fridays 11 AM - 3 PM. Thank you for your patronage.
- Coffee Hour - Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall. Please join us!
- We need help in the kitchen. Thank you!
- There is an exhibit downstairs "To the Light of Resurrection through the thorns of catacombs"

TOP'S GIFT CARDS:

Please help us raise money for our Church by purchasing Top's Gift Cards from us. If you buy in Tops anyway, why not help. You do not lose or gain anything by doing this, but our Church will benefit greatly. We receive back 5% of your spending. To take advantage of this program, see Mary Bodnar or call 655-3810, or call the rectory. Thank you and God Bless!

Please note: You can purchase gasoline with this card at Tops Gasoline Station.



У нас успішно продаються Карточки з крамниці "Топс". Купуючи їх ви помагаєте церкві. Для Вас не робить різниці чи ви платили грішми чи карточкою, але церква дістане від „Топс” 5%. На \$1,000 церква одержить \$50. Що б закупити слід звертатися до п. Марії Боднар, або до канцелярії. Дякуємо!

CHURCH BULLETIN is published weekly. Deadline for information is Friday Evening.
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК видається тижнево. Інформації подавати до П'ятниці вечора.

SAINT NICHOLAS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
СВЯТОГО МИКОЛАЯ
(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ
ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРИЇ)

Parish E-Mail: stnbuffalo@yahoo.com

Web Page: <http://www.stnbuffalo.com>

Dioc. Web: <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

Rectory: (716) 852-7566

Fax: 855-1319 ~ Kitchen: 852-1908

Confession: Before Liturgies

Сповідь: Перед Св. Літургіями

Baptism: By appointment

Хрещення: За домовленням

Marriage: Contact 6 months in advance

Вінчання: Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes – Релігійна Програма

Субота - Saturday

Ministry to the sick - Опіка над хворими

Family members should call the Rectory

Родина повинна повідомити священика

IN EMERGENCY CALL ANY TIME

В разі потреби завжди можна закликати

Rev. Raymond Palko, visiting priest

V. Rev. Marijan Procyk, pastor & dean

Please call if you are hospitalized,
homebound and need a priest.

Просимо закликати якщо ви у ліжниці
або приковані до ліжка!

The Ukrainian American Youth Association of
Buffalo, New York Lesia Ukrainka Branch
is pleased to announce their annual

Ukrainian New Year's Dance
МАЛЯНКА 2014

Saturday, January 18th, 2014

Ukrainian Cultural Center "DNIPRO"
562 Genesee St, Buffalo, NY 14204

Come one come all to a night of great
music, dancing, food & friends!!

MUSIC provided by "СКОПА"

Cocktail Hour, Dinner, Zabava, Midnight

Buffet, & Champagne toast

Or come just for the Zabava

Tickets sales from November 1st, 2013

thru January 11th, 2014

Dinner & Zabava \$50 per person adults

Dinner & Zabava for students

(ages 13-18) \$30

***Dinner tickets will be pre-sale only

NO dinner tickets will be available at the door!***

Zabava only \$30 per person (no pre-sale necessary)

Cocktails: 6:30pm

Dinner 7:15pm

Zabava: 9:00pm

There will be a Midnight Buffet & Midnight Toast

For More Information, Questions, Tickets &
Reservations

Nicole Grega (716) 903-4777 or

ukeniikka29@gmail.com

Ann Serediuk (716) 316-1051

The Ukrainian Cultural Center "Dnipro" interior is a
Smoke-Free Environment

The New York State Liquor Control Authority Strictly
Prohibits

The Bringing in of Any Outside Alcoholic Beverages



ОСЕРЕДОК СУМ ім. ЛЕСІ
УКРАЇНКИ в Бофало Н.Й.
Влаштовує

ТРАДИЦІЙНУ МАЛЯНКУ 2014

яка відбудеться
в суботу 18-го січня 2014 р.

В залах
Українського Дому "Дніпро"
при 562 Дженесі вул.
Бофало Н.Й.

Щиро запрошуємо Українську громаду
міста Бофало і околиць до участі.

До танців приграватиме оркестра:
"СКОПА"

Білетти на Вечерю і Забаву на продаж
від 1 -го листопада 2013 р. до 11 -го січня
2014 р.

\$50.00 для дорослих \$30.00 для
студентів (13-18)

Білетти не продаємо при дверях.

Білетти тільки на Забаву \$30.00 при дверях

Коктейль 6:30 в.

Вечеря 7:15 в.

Забаву 9:00 в.

Зустріч нового року – шампанський тост

До замовлення білеттів:

Никол Грегга (716) 903-4777 -

ukenikka29@gmail.com

Ганя Середюк (716) 316-1051

КУРИТИ ЗАБОРОНЕНО В ЗАЛІ "ДНІПРА"
КОМІСІЯ КОНТРОЛЯ АЛЬКОГОЛІВ В Н.Й.
ЗАБОРОНЯЄ ПРИНОСИТИ
ВЛАСНІ АЛЬКОГОЛЬНІ НАПИТКИ

From the desk of Fr. Ray Palko

December 15, 2013 A.D.

Glory to Jesus Christ! Glory Forever!

Dear _____,

(Your name right here, for your very own personal letter)

Greetings from Niagara Falls, Grand Island, Lewiston, Buffalo, W. Seneca and Cheektowaga, sometimes known as "the Miami of the North" because of our beautiful weather. It is certainly that, on this very cold, but very lovely evening, which has followed upon the very nice day. Today, we here in Western New York, have been having one of our signature "lake enhanced snowfalls," otherwise known as "Lake Effect." I should say, "most" of Western NY is having "Lake Effect," but the aforementioned towns have been spared. The grass is still green here on Iris Avenue! However! It only takes a slight change of wind for us to also enter into the Arctic zone snow parties now going on all around us.

First of all, in case you don't know what "Lake Effect" is allow me to tell you, or to refresh your memory. The recipe is this: Warm water in one of the Great Lakes, which in our case happens to be Lake Erie; cold air blowing across the lake. As the cold air comes across the lake it picks up the moisture and quickly turns it into snow. If you happen to be downwind of this "production" you will be receiving ridiculous amounts of snow, perhaps two, three or four inches per hour! And as long as the wind continues to blow in your direction, that's how long you will be receiving snow. One year those fierce winds out of the southwest really stayed put and we ended up with SEVEN FEET from one snow event.

West Seneca is one of the "Southtowns," meaning southern Erie county and the gateway to the snow belt. Today, however, the snow stayed just a bit south of us and we only had light flurries, as did Metro Buffalo and Niagara Falls. Those other towns in the path of the Lake Effect are under blizzard conditions...extreme cold, white outs, inches and inches of snow, anywhere from a foot to thirty inches.

Often the winds waver as they come off the lake and the squall band moves back and forth over a certain

area several times a day. That is a good thing because it brings relief for a while. Today the winds have been steady out of the southwest and those towns have been really pelted, non-stop for over twenty four hours. Some areas have driving bans in place, the Thruway was closed for about four hours and there are a lot of very happy school children who won't be going to school the rest of the week.

You've got to see Lake Effect to believe it. If you are in it, the situation can be one of life and death because of the wind, snow, cold and the resulting accidents that occur. It is very serious, and not something a sensible person takes for granted. However, just a few miles in either direction there is no snow at all. That was us today. We could look out our south window and see the giant banks of black, snow laden clouds about three miles away where it was snowing very heavily, and we had none. That's the way it works, and that is what makes it so unbelievable. The sun can be shining and not a flake of snow falling, while in just those few miles it is another world. When newcomers first come to this area Lake Effect is something they must learn very quickly, as it can definitely be hazardous to life and limb. Anyway, we are very glad to have been spared this current episode as I write on Wednesday, Dec. 11, and we know we won't always be this lucky. So the snowplow drivers are ready, the snow blower is full of gas and ready to go, and the snow shovels are down from the garage rafters. And it is still not winter!

Someday I'll tell you about the good ol' days when winters were really winters! Yep, no cell phones, and no transportation to school. Because we were allowed to go home for lunch, we even had to walk up and down that hill four times a day! Yep, we were like the old mailman who said, "neither snow nor rain nor gloom of night"...nothing could keep us out of school. In my first eight years of school I can only remember one snow day. And then the next day the principal yelled at us because he saw us "playing in the snow." His point was, if you can play in the snow, you can come to school. If you could be out in that

terrible weather, there was no reason why we couldn't be in school! Ahh, the good ol' days.....when teachers were teachers and winters were winters! ☺☺

There are a lot of people around here thinking about the 'snowbirds' who have flown off to the warmer parts of the world. Must be nice to be them today, huh? Hey guys, enjoy it. We miss you, but are glad you can enjoy your time in the sun. Think about us sometime and maybe 'raise a Mojito' for us. All it takes is one good Lake Effect around here to get us thinking about heading south too. C'mon spring!

We are looking forward to this Sunday when we will be celebrating the Parish Feast Day at St. Nicholas in Buffalo. St. Nicholas has been very busy as he has already been distributing gifts to all the "new calendar" children. Now he will be checking his naughty and nice list for the "old calendar" children.

St. Nicholas came to our parish in Niagara Falls on December 1. This was a bit early, but since it was our Sunday for the coffee hour gathering, "Good St. Nicholas" wanted to be sure everyone got their gifts. And everyone was pleasantly surprised to receive their bag of goodies. The children were happiest and most excited as they received some really special presents when they came down to the hall. No coal for anyone! I always told you that Holy Protection is a great parish. (Vibrant too!)

Even better than the presents, is the great gift of St. Nicholas himself which we receive each year. There really is a Santa Claus, and he is St. Nicholas! All the good things we say about Santa are found in St. Nicholas, and even more! The good Saint still walks among us, prays for us to the Lord, and continuously offers us his prayerful intercession, as well as physical help, guidance and protection. He is called St. Nicholas, the Wonderworker, and he still goes about this world doing his great acts of wonder.....he rescues the daughter and

brings her home to her father; he saves the sailors on the stormy sea; the baby who drowned in the river is found safe the next day in the Cathedral beneath the wet icon of the Saint; the hundreds of miners are saved because of their devotion and prayer to St. Nicholas; the icon in Michigan City, Indiana exudes the beautiful, rose-smelling, heavenly and miracle-working myrrh.

All of us should stop at this time of the year and renew our devotion and love for this great saint, who, perhaps next to the Theotokos, is the most-beloved saint in all the world. He is patron of our Greek-Catholic church and patron for many others who call upon his name. To all of our family and friends who are called by the name of Nicholas, Mykola, Nicole, and to all the parishes named in his honor we say, "Mnohaja Lita! God bless you and uphold you in every endeavor and bless you for many happy years!"

Z Praznkom! Happy Feast Day! *"Hearken, O Nicholas, Bishop of the Lord, by your holy intercessions before the Lover of Man, deliver us from all danger, sorrow, illness and corruption."*

Now is the last "normal" week before Christmas. The hustle and bustle and last minute tasks of shopping and baking will be completed. Soon the stockings will be 'hung by the chimney with care.' I hope you are doing well during this beautiful time of the year as we prepare not only our homes and our tables, but most importantly, our hearts, as we make that special place for our Lord and will stand ready to greet him when he comes. As the beautiful and anticipated Christmas cards come in the daily mail we join each other in the excited anticipation and good wishes of the days to come. Indeed, may we be blessed as so many cards say, "with Peace, Love, Joy and Hope." May we all receive the blessings of the Babe of Bethlehem, He Who Is, and He Who Is Everything for us! May our Holy Lady Theotokos, keep us!

In His Love,

J. Ray
Fr. Ray

З радія "Милосердний Самарянин"

Святого Миколая Чудотворця знають у цілому світі як дорослі, так і малі. Особливо очікують цього свята діти, бо знають про щедрість святого Миколая, про те, що він принесе їм дарунки. Його популярність поширилася внаслідок великого милосердя до ближніх. Але дуже важливо, аби діти знали про життя і діяльність цього святого. Це завдання батьків, учителів, вихователів, їм слід обов'язково про це подбати.

Святий Миколай народився приблизно 280 року в місті Патарі, що в Малій Азії. Був вихований у добрій християнській сім'ї та вірі. Отримав велику спадщину від батьків. Коли згодом подорожував кораблем до Єрусалиму, втихомирив молитвою бурю, що знялася на морі. Він повернув життя одному морякові, що впав з високої щогли корабля і вбився на смерть. Звідки в нього була така сила? - Від Ісуса Христа, котрий також воскресав померлих і заповів: "Хто в мене вірує, той так само діла робитиме, що іх я роблю. А й більші від них робитиме" (Йо 14, 12). Ісус воскресав померлих і дав силу святому Миколаєві це вчинити. Коли помер Іван, єпископ Мир Ликійських, святого Миколая вибрали на його місце, і він став архиєпископом цього міста. Як єпископ він не змінив свого життя, а продовжував допомагати бідним, багато молився, робив різні добрі діла, давав милостиню. Основними його чеснотами були доброта і чуйність серця, що виявлялося в ділах милосердя. Його навіть були кинули до в'язниці, але не довелося йому отримати мученицького вінка, Господь мав для нього інші плани, котрі він успішно виконав. Великими чудами наділив його Господь за життя, а ще більшими після смерті. Тіло Миколая поховали в місті Мирі Ликійському, а 1087 року перевезли до Барі, що в Італії, де ці моці перебувають до сьогодні. Люди численно прибувають туди й отримують багато різних зцілень та ласк, про що записують у спеціальну книгу.

Святі, котрі за життя жили не для себе, а для людей, після смерті залишаються духовно серед людей, продовжуючи свою богоугодну справу.

Люди сприймають святих, ніби живих, посеред себе, як близьких і рідних. Святий Миколай, хоч жив далеко від нашого краю, близький і рідний нашому народові, котрий його любить, до нього молиться, співає пісні, будує церкви в його честь, називає його іменем новонароджених. Його ім'я знане в усьому світі через діла милосердя.

Також добре було б згадати про блаженного єпископа нашого краю Миколая Чернецького, котрого Господь прославив через отримання багатьма людьми різних ласк за його посередництвом. Колись люди ходили на його гріб у Львові, на Личаківський цвинтар, де він був похований, а тепер приходять до храму святого Йосафата, що у Львові. Тут ті, хто з вірою й молитвою приходять у різних потребах, отримують оздоровлення, зцілення, вилікування від алкогольної залежності й багато іншого добра. Цей блаженний єпископ був благородної вдачі, багато терпів переслідувань за життя, але прощав ворогам, котрі знущалися з нього. Розповідають, що коли він перебував на допитах у катівнях КДБ, один зі слідчих жорстоко копав його ногами, а він обізвався: "Сину, за що мене б'єш?" Це лагідне запитання так вплинуло на ката, що той пізніше навернувся, - дивувався, що єпископ назвав його сином. Можливо, цей чоловік ніколи не чув такого щирого вислову - "сину"? Бачимо, що навіть коли хтось до нас ставиться з ненавистю і знущанням, не можна взаємно палати помстою і ненавистю. Правдивий християнин прощає і любить, тому що так навчав Ісус Христос: "Любіть ворогів ваших і моліться за тих, що гонять вас" (Мт 5, 44). Бачите, в чому полягає християнська чеснота й праведне християнське життя! Тільки той може називатися правдивим християнином, хто вміє любити і прощати, і то всім, а не тільки окремим особам. Можливо, трапляються люди, що голосно заявляють про свою християнську належність, але коли бракує любові і прощення, то гучні твердження пусті, неправдиві і смішні...

Хай Пресв. Богородиця, та святий Миколай бережуть нас від усякого зла.

ЦЕРКОВНІ КОВЕРТИ – CHURCH ENVELOPES

Просимо забрати церковні ковертки. Якщо не можете знайти, просимо зголоситися. Ялщо ви їх не вживали в цьому році, то ви їх не одержали. Якщо будете їх вживати, ми радо їх вам передамо. Тим разом є два пуделка, бо ми змінили через обнижінні кошти

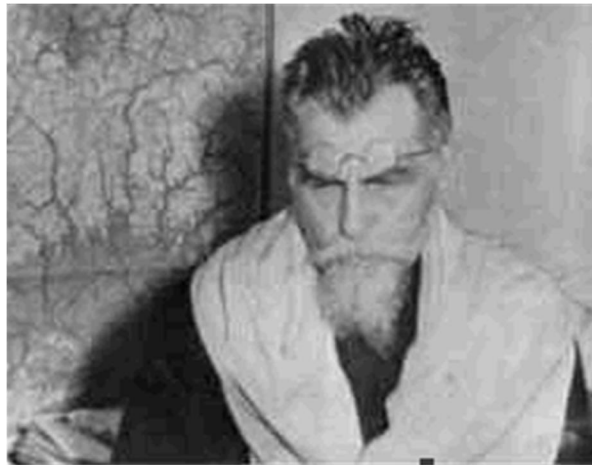
=====

2014 Church Envelopes are ready for pick up in the back of the church, on the right side as you enter the church. Please remember: the cost per box is \$5.00. If you did not receive a box of envelopes and would like to use the envelopes during the upcoming year, please notify the Parish Office, (Father Marijan or Elaine) we have extra envelopes.

Also: if you are celebrating Christmas on the Gregorian (New) Calendar, the CHRISTMAS ENVELOPE IS FOUND AT THE END OF THE BOX. Please use 2013's envelope for CHRISTMAS 2013. There were two Christmas envelopes in the box, one at the beginning and one at the end, just in case you celebrate both calendars. If you are celebrating Christmas on the Julian (Old) Calendar, please use the CHRISTMAS 2014 found at the beginning of your new 2014 box of envelopes. We ordered the church envelopes from a new company. They are in two boxes instead one one, make sure you take the two boxes. PLEASE DO NOT USE YOUR NEW BOX OF ENVELOPES UNTIL JANUARY 1, 2014. We ask this because in most cases the number you had in 2013 is not the same as the number you have in 2014, and this may cause your donation to be entered incorrectly since most parishioners do not put names on their envelopes.

As part of the new Church Directory, which will be published early next year, we are adding “Memorial Pages” to the book. You can submit a picture, (pictures) of your loved ones for a cost of \$20.00 a picture. You can put the picture and check payable to St. Nicholas in an envelope and put it in the collection basket or drop it off at the rectory. If you have any questions, contact Elaine at the parish office Monday or Thursday from 9:00-1:00.

Молитва за прославу Патр. Йосифа



Прийми Господи, молитви наші за Святої пам'яті Патріярха Йосифа, якого Ти нам у своїй доброті був післав... Доніс він свій важкий хрест до Твого Пристола, Господи, Хрест сострадання із народом своїм, хрест сострадання із церквою, яку без милосердя ділили і присудили на смерть. Помози нам, Господи, працювати для збереження нашої рідної церкви, для якої все життя невтомно трудився Патріярх Йосиф, та якої права так відважно і віддано обороняв.

From "Good Samaritan" Ukr. Radio pr.

During this time of Advent, we celebrate the feasts of Saints whose services to the Church are outstanding. For example, the apostle St. Andrew, or St. John of Damascus the great Syrian doctor, or St. Ambrose the Bishop of Milan. But one could say that none of the saints of Advent hold as high a place in popular devotion as does St. Nicholas. Among the various feasts of the Saints whose memory we commemorate during the Church Year, St. Nicholas merits special consideration. The Church itself surrounds his feast with a special solemnity. And meanwhile, we know almost nothing about him. The incidents of his life for which he is best known do not belong to history but rather to legend. The legends attached to the name of Nicholas always represent him as engaged in bringing help to some urgent case of human distress. A large number of miracles are attributed to St. Nicholas as well as striking acts of charity.

From the earliest times our Holy Father, St. Nicholas, enjoyed great veneration and universal respect among our people. Not a single home in our native land of Ukraine was without an icon of St. Nicholas, and his icon is almost always seen among the iconostases of our Churches. Our people venerate him as though he were a native Saint. Although many centuries have passed since his death, because of his works of charity and merciful generosity, he continues to live on in the hearts of millions of people. Every year on his feast day, his love of neighbor continues to live symbolically throughout the world, as thousands upon thousands of children receive gifts in his name. In the hymn of praise on his feast day we sing: *“We praise you, O bishop of Christ, Nicholas, and we venerate your memory, for you pray for us to Christ our God”*. The secret of his great and continuous following, among all the Christian nations, lies in the fact that he has become a symbol of sacrificial love, compassion, and mercy. Even during his lifetime, he was called the father of orphans, widows, and the poor. After his death, the Lord glorified him with the gift of

working miracles, for which he received the title “great wonder-worker”. The legend of St. Nicholas came to our native Ukraine along with the Christian faith during the 10th century. Songs about St. Nicholas are among the earliest examples of Ukrainian poetry.

There are a great number of legends telling us about the life of this pious man who noticed whenever a human being was in distress and tried to help wherever he could. In the Cathedral Church of St. Sophia in Kiev, there is an icon of St. Nicholas, so called, “the Wet”. This icon became famous in the eleventh century because of a special miracle. A man with his wife and small son were returning from a feast day celebration on their way back to Kiev, traveling along the Dnipro River by boat. Suddenly a storm broke out and the boy fell out of the boat into the great river. Several days later, they found him alive and healthy, merely wet from the water, and at his feet rested this icon of St. Nicholas. The icon henceforth received its name from this incident. There are several other legends about St. Nicholas. He once gave back to an elderly woman the full use of her crippled arm. St. Nicholas once saved three generals who had unjustly been thrown into prison and were awaiting execution. There is also a legend that the bishop of Myra helped a family with three daughters. They were so poor that their father was about to sell them to a landlord to save them from starving to death. St. Nicholas heard of their need and decided to help them. He took three bags filled with gold and tossed one bag each night through a window into their living room. The daughters were overjoyed to find the bags of gold, and their father who on the third night discovered it was Bishop Nicholas, knelt down and thanked him for his generosity and kindness...

It was just a small, white envelope placed among the branches of their Christmas tree. No name, no identification, no inscription. But it has peeked through the branches of the family Christmas tree for the past 10 years or so, and it all began when Martha's husband Mike, started disliking Christmas.

Oh, not the true meaning of Christmas, but the commercial aspects of it's overspending and frantic running around at the last minute to get a tie for Uncle Harry or the dusting powder for Grandma. And all the gifts given in desperation, because you couldn't think of anything else to give. And knowing Mike felt this way, Martha decided one year to bypass the usual shirts, sweaters, ties and so forth. She reached for something even more special, just for Mike. But the inspiration for such a well-spirited gift came in an unusual way. Mike and Martha's 12 year old son Kevin was wrestling at junior level that year with the school he attended. Shortly before Christmas, there was a non-league match against a team sponsored by an inner-city church! These youngsters, dressed in sneakers so ragged that shoestrings seemed to be the only thing holding them together, presented a sharp contrast to Kevin's team, in their spiffy blue and gold uniforms and sparkling new wrestling shoes. As the match began, Martha was alarmed to see that the other team was wrestling without headgear. It was a protective necessity that this team could obviously not afford. Well, Kevin's team won every match and took every weight class metal. Yet one could not help but notice that as the boys from the other team got up from the mat, they still swaggered around in their tatters with false bravado, and a kind of street pride that wouldn't acknowledge defeat. Mike, who was seated beside Martha, shook his head sadly, "I wish just one of them could have won," he said. "They have a lot of potential, but losing like this could take the heart right out of them." Martha knew how much Mike loved kids, all kids, and he knew them well, having coached little league sports. And that's when Martha's inspiration first came, with the perfect idea for Mike's Christmas gift. That afternoon, Martha went to a local sporting goods store and bought an assortment of wrestling headgear and shoes, and sent them anony-

mously to the inner-city church. And on Christmas Eve, Martha placed a white envelope on the family tree, with a note inside telling Mike what she had done - and that this was his Christmas gift from her. Mike's smile was the brightest thing about Christmas that year and in many succeeding years to come. For each Christmas, Martha followed the same tradition. One year sending a group of handicapped youngsters to a hockey game. Another year sending donations to a pair of elderly brothers whose home had burned to the ground just a week before Christmas. And the list of good intentions went on and on. The envelope became the highlight of every Christmas. It was always the last thing opened on Christmas morning, and their three children, all ignoring their new toys, would stand with wide-eyed anticipation as their dad lifted the envelope from the tree to reveal its contents. As their children grew older, the white envelope never lost its allure. But the story doesn't end here. Several years later when their kids were already out of college, Martha and the children lost Mike to cancer. And when Christmas rolled around that year, Martha was still so wrapped in grief that she barely got their tree up. But Christmas Eve found Martha still placing an envelope on the Christmas tree, and in the morning when she awoke - it was joined by three more envelopes. All white, and carefully placed on their family Christmas tree. For each of the children, unbeknown to the others, had also placed an envelope on the tree for their dad. Mike's spirit, like the Christmas Spirit, will always be with them. For somewhere, among the branches of that Christmas tree, stuffed in tiny white envelopes - Mike, Martha and their children found the true meaning of Christmas. Not the one that comes wrapped in pretty bows and beautifully arranged boxes, but the Spirit of Christmas that comes alive when we truly give to others!

God blesses a cheerful giver.

**Молитва Митр. Андрея Шептицького
"За Україну і український нарід".**

Всемогучий боже і Царю всесвіту, спасителю наш, Ісусе Христе, що всім серцем любиш увесь людський рід і своїм безмежним промыслом опікуєшся кожним народом зосібна!

Споглянь милосердно і на наш український нарід, і на кожний інший нарід, що з повною надією припадає до Тебе, як до свого найліпшого Отця і премудрого Царя. Ми діти цього народу, покірно послушні Твоїй святій волі, любимо всі народи, що їх Ти відкупив своєю святою кров'ю на хресті, а передусім любимо ширюю християнською любов'ю наш український нарід. Тим то з любови до нього, а радше з любови до Тебе, наш Боже, благаємо:

Прости йому всі провини, поправ всі його злі нахили, а скріпи добрі нахили; змилосердися над ним у всіх його потребах. Борони його перед усякою кривдою й несправедливістю ворогів.

Зливай на нього безнастанно Твоє щедре благословення.

Благаємо Тебе, наш Боже, про особливу опіку і поміч для нашого народу, щоб серед усіх переживань і спокус з боку світу, диявола і його слуг він міг завжди зберегти небесне світло віри, перемогати витривалістю у добрім всякій трудності і завжди належати до благословенного Твого Божого Царства, і тут на цім світі і в небесній батьківщині.

Дай нам ласку, щоб ми всі до одного, залучені єдністю віри і союзом любови під Твоїм проводом і проводом святої Вселенської Церкви, йшли завжди дорогами правди і справедливості, любови та спасення. Пішли українському народові святих, великих своїх слуг, щоб прикладом і

словом були його мудрими провідниками у всіх царинах народного, суспільного й громадського життя.

Провідникам нашого народу дай світло Твоєї премудрости з неба, дай йому численне і добре та святе духовенство!

Заопікуйся його молоддю, щоб не тратила ласки святого Хрещення, щоб одержувала в родині й школі основне християнське виховання і виходила на пожиточних синів свого народу. Благослови всі наші родини, щоб батьки були зразковими й певними християнами, а матері визначались мудрістю, побожністю й дбайливістю у вихованні дітей. Заохоти багатьох із нашого народу до життя досконалішого, до святости. Поклич багатьох, у кожному поколінні, до монашого стану, до геройських жертв за справи Церкви й народу.

Просвіти всіх нас, нахили всі серця, щоб усі якнайліпше пізнавали й цинили святу католицьку віру і, визначаючи її, почували себе щасливими, стояли в ній непохитно, хоч би треба було понести й мученичу смерть, та й щоб по законам святої віри улажували своє життя.

Благослови також і дочасне добро нашого народу. Дай йому волю, щоб міг свобідно розвивати свої природні, Тобою дані сили. Обдаруй його правдивою незіпсованою просвітою. Благослови його працю на всіх ділянках науки, мистецтва й добробуту та благослови всіх і все, щоб наш нарід, живучи мирно та щасливо, міг добре Тобі служити, а з Твоєю поміччю одержати вічну небесну Батьківщину... Амінь.

Прослав, Господи, Слугу Божого Митрополита Андрея прославою Святих!!!

